

УДК 372.8:811.512.31  
DOI: 10.18101/978-5-9793-1591-1-143-145

© Монголова Галина Степановна,  
учитель бурятского языка и литературы,  
МБОУ «Улюнская СОШ им. С. Хамнаева»  
671607, Республика Бурятия, Баргузинский район,  
с. Улюн, ул. Пионерская, 20  
E-mail: mongolova\_galina@mail.ru

### ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИЕМОВ ОБУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРНОМУ БУРЯТСКОМУ ЯЗЫКУ В ДИАЛЕКТНЫХ УСЛОВИЯХ

*Аннотация.* В статье представлен опыт обучения литературному бурятскому языку в условиях диалекта в сельской школе. Рассматриваются приемы, которые позволяют преодолеть затруднения, возникающие перед учениками при усвоении литературного бурятского языка. Даны упражнения, направленные на совершенствование литературной устной и письменной речи обучающихся диалектоносителей местного говора.  
*Ключевые слова:* сельская школа; диалектные условия; литературный бурятский язык; упражнения; приемы обучения.

Буряты являются коренным населением Республики Бурятия и подразделяются на племена и роды: булагаты, эхириты, хори, хонгодоры, сартулы, цонголы, табангуты и др. Каждое из этих племен имеет свой диалект. Различия между диалектами связаны с этническим делением их носителей, которые объединены определенную этническую группу: булагатскую, эхиритскую, хоринскую, хонгодорскую, сартульскую, цонгольскую и др. Вместе с тем в бурятском языке нет существенных различий, препятствующих взаимопониманию носителей разных диалектов. Их разнообразие делает язык уникальным и многогранным, обогащая тем самым литературный бурятский язык. Баргузинский говор относится к эхиритскому диалекту, имеет некоторые фонетические, лексические, морфологические различия. При изучении в школе литературного бурятского языка обучающиеся испытывают немалые затруднения. Ведь в сельской местности дети с самого рождения учатся говорить на своем диалекте. При организации процесса обучения литературному бурятскому языку диалектные слова становятся опорой для преодоления этих трудностей, т. к. диалект является основой для формирования навыка владения литературной речью. Основным направлением преподавания бурятского языка в сельской школе является обучение правильной литературной письменной и устной речи. Применение творческих методов и приемов обучения создает условия для продуктивного усвоения литературного бурятского языка. С этой целью мы используем следующие виды упражнений:

1. Упражнения, направленные на совершенствование произносительных навыков учащихся-диалектоносителей местного говора, где произносятся гласные «уу» или «үү» при выпадении фарингального «h»:

а) *прослушайте ряд слов, хлопните в ладошки, когда услышите слова на литературном бурятском языке:* лит. даһан — диал. дабуун, лит. набшаһан — диал. набшуун, лит. загаһан — диал. загуун; лит. шэнэһэн — диал. шэнүүн, лит. нарһан — диал. наруун (*соль, лист, рыба, лиственница, сосна*);

б) *прослушайте ряд слов, поднимите руки, когда услышите слово на литературном бурятском языке* (в баргузинском говоре используется суффикс — тха-

ан, также имеются своеобразные слова, обозначающие превосходную степень):  
диал. *биитхаан сурбад* — лит. *бишихан үхибүүд*; диал. *хайхатхаан басаган* — лит. *хайхан басаган*, диал. *ээжайха ехэ* — лит. *тон бэрхэ*; диал. *бузар холо* — лит. *тон холо*; лит. *үглөөдэр ерэхэ* — диал. *малгаадэр ерхэ* г.м. (*маленькие дети, очень способный, очень далеко, завтра придёт*).

2. Упражнения на формирование лексических навыков:

а) к данным словам подберите слова литературного бурятского языка (в баргузинском говоре имеются исконные или слова, образованные по лексическому смыслу) (*работа по группам*)

1 бүлэг (1-я группа)

1 диал. хотьго — лит. *хутага (нож)*

2 диал. бодгоор — лит. *бидэ хоер (мы вдвоем)*

3 диал. бульдэруу — лит. *бэһэлиг (кольцо)*

4 диал. загуун — лит. *загаһан (рыба)*

5 диал. гутуун — лит. *гутал (обувь)*

6 диал. үстэр — лит. *үсэгэлдэр (вчера)*

2 бүлэг (2-я группа)

1 диал. зантуу — лит. *һуулга (ведро)*

2 диал. доржоохой — лит. *борбилоо (воробей)*

3 диал. хортоошхо — лит. *хартаабха (картофель)*

4 диал. мүлюун — лит. *мүльһэн (лед)*

5 диал. малгаадэр — лит. *үглөөдэр (завтра)*

6 диал. таатгоор — лит. *таа хоер (вы вдвоем)*

б) спишите текст, заменяя выделенные слова (в баргузинском говоре встречаются слова, измененные в основе)

Текст с диалектными словами: Баргажан гол — Буряд Уласта урдадаг мүрэн, утань 480 км. Баргажан мүрэн *муухай хурдан урадхаалтай гэлсэдэг*. Тайбьнаан үлүү ондо ондоо *загууд тэрэйн* соо бии. *Баргажани* уһан соо нажартаа *сурбад* олоороо шунгахажа *яргадаг*. Үбэлдөө зузаан *мүлюун* дээрэнь *хальтиржа аляад-хада бузар* гоё.

Текст в литературном варианте: Баргажан гол — Буряд Уласта урдадаг мүрэн, утань 480 км. Баргажан мүрэн *тон түргэн урасхаалтай гэлсэдэг*. *Табинһаа* үлүү ондо ондоо *загаһад тэрээн* соо бии. *Баргажанай* уһан соо нажартаа *үхибүүд* олоороо шунгахажа *жаргадаг*. Үбэлдөө зузаан *мүльһэн* дээрэнь *һолжоржо наадахада ехэ* гоё.

3. Упражнения, направленные на формирование грамматических навыков:

В причастии прошедшего времени вместо окончания *-нхай*, *-нхэй*, *-нхой* используются окончания *-аан*, *-оон*, *-ээн*.

*Правильно напишите причастия прошедшего времени:*

Диал. *Гомбын гэртээ ерэхэдэнь, эгэшэнь аяар хэзээ ераан байба.*

Лит. Гомбын гэртээ ерэхэдэнь, эгэшэнь үнинэй ерэнхэй байба.

Диал. *Энэ номыеш би хэзээнэй уншаам.*

Лит. Энэ номыеш би үнинэй уншанхайб.

Диал. *Эрдэм нёдондо жэл лагерь амархаяа ошаан.*

Лит. Эрдэм нёдондо жэл лагерь амархаяа ошонхой.

Таким образом, данные виды упражнений на уроках бурятского языка способствуют эффективному усвоению обучающимися литературного бурятского языка в диалектных условиях сельской школы.

#### *Литература*

1. Замбулаева Н. Г. Основные методы обучения бурятскому языку в диалектных условиях // Вестник Бурятского государственного университета. 2014. Вып. 15: Теория и методика обучения. С. 100–105.
2. Содномов С. Ц., Замбулаева Н. Г. Обучение бурятскому языку в диалектных условиях при реализации технологии критического мышления // Теория и методика обучения и воспитания. 2018. № 2. С. 29–35.
3. Замбулаева Н. Г. Лингвистический аспект обучения литературному бурятскому языку в диалектных условиях // Вестник Бурятского государственного университета. 2010. Вып. 15: Теория и методика обучения. С. 169–176.
4. Раднаев Э. Р. Буряад хэлэнэй диалектологи. Улан-Удэ, 1991. С. 13–15.
5. Раднаев Э. Р. Баргузинский говор // Исследование бурятских говоров. Улан-Удэ, 1965. Вып. 1. С. 71–107.
6. Бураев И. Д., Шагдаров Л. Д. Строй бурятского языка // Буряты. Сер.: Народы и культура. Москва, 2004. С. 242–250
7. Бурятско-русский словарь улюнских бурят. Улан-Удэ: Республиканская типография, 2018. 243 с.

*Galina S. Mongolova*

Buryat Language and Literature Teacher,  
Ulyunskaya Secondary School named after S. Hamnaev  
Russia, 671607, Republic of Buryatia, Barguzinsky district,  
Ulyun, Pionerskaya st., 20  
E-mail: mongolova\_galina@mail.ru

#### LITERARY BURYAT LANGUAGE TRAINING TECHNIQUES IN DIALECT CONDITIONS

*Abstract.* The article presents the experience of teaching the literary Buryat language in a dialect in a rural school. The techniques are considered that allow students to overcome the difficulties that arise in front of students in mastering the literary Buryat language. Exercises are given aimed at improving the literary oral and written speech of students — dialect carriers of the local dialect.

*Keywords:* rural school; dialectal conditions; literary Buryat language; exercises; teaching methods.